

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.176  
22 April 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

## КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двенадцатая сессия

### КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 176-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
во вторник, 19 апреля 1994 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

### СОДЕРЖАНИЕ

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции  
(продолжение)

Организационные и другие вопросы (продолжение)

Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии:

b) эффективное осуществление международных договоров по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами по правам человека;

c) Всемирная конференция по правам человека

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

1. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) обращает внимание Комитета на аннотации к пункту 6 повестки дня, изложенные в документе САТ/С/26, и на документы САТ/С/5, 7, 9, 12, 16/Rev.1, 21/Rev.1 и 24, в которых содержатся списки государств-участников, первоначальные доклады которых подлежат представлению в период 1988 - 1994 годов. Кроме того, государства-участники, вторые периодические доклады которых подлежали представлению в 1992 году или были запрошены на 1993 или 1994 годы, перечислены в документах САТ/С/17, 20/Rev.1 и 25. Что касается периодических докладов, то в целом в период с июня 1988 года по март 1994 года был представлен 51 доклад, и 22 доклада были просрочены.
2. Положение в связи с первоначальными докладами, подлежавшими представлению в 1988 году, в период после предыдущей сессии Комитета не изменилось. Два государства-участника - Того и Уганда - ещё не представили свои первоначальные доклады, несмотря на восемь напоминаний. Вместе с тем в марте 1994 года правительство Уганды выразило заинтересованность в использовании консультативных услуг Центра по правам человека в целях подготовки своего доклада. Он отмечает, что Комитет в консультации с представителями соответствующего отдела Центра по правам человека мог бы рассмотреть такую возможность на нынешней сессии.
3. Из первоначальных докладов, подлежавших представлению в 1989 году, не был представлен лишь один доклад - Гайаны. Этой стране было направлено шесть напоминаний. На прошлой сессии Белиз и Перу было предложено представить новые варианты своих первоначальных докладов. Белиз еще не отреагировал на эту просьбу, а доклад Перу был получен в феврале 1994 года и будет рассмотрен на следующей сессии Комитета, на которой г-н Хиль Лаведра будет исполнять функции докладчика по стране, а г-н Лоренсо - его заместителя.
4. Из первоначальных докладов, подлежавших представлению в 1990 году, еще не получены доклады Бразилии и Гвинеи. Поскольку задержка с представлением их докладов составляет более трех лет, по просьбе Комитета Председатель провел переговоры с представителем Бразилии и в ноябре 1993 года направил письмо министру иностранных дел Гвинеи, напомнив им об обязательствах этих стран в соответствии с Конвенцией.
5. Три первоначальных доклада: Гватемалы, Мальты и Сомали, - запрошенные в 1991 году, еще не получены секретариатом. Поскольку задержка с представлением докладов Гватемалы и Сомали составляет более трех лет, Комитет, возможно, пожелает связаться с их представителями в Женеве или направить письма в их соответствующие министерства иностранных дел. Кроме того, Лихтенштейн, отозвав первый вариант своего первоначального доклада, представленного в 1992 году, заявил о своем намерении подготовить в 1994 году новый вариант, который, однако, еще не получен.
6. Шесть первоначальных докладов: Хорватии, Эстонии, Иордании, Венесуэлы, Йемена и Югославии (Сербии и Черногории), - запрошенных в 1992 году, еще не были получены секретариатом. Эстония сообщила, что ее доклад в настоящее время готовится и вскоре будет представлен. В прошлом месяце Хорватия обратилась с просьбой об оказании ей

помощи в подготовке доклада со стороны Центра по правам человека. Комитет, возможно, пожелает обсудить эту просьбу с представителями Центра.

7. Из восьми периодических докладов, запрошенных в 1993 году, был получен лишь доклад Монако. Он будет рассмотрен на следующей сессии Комитета.

8. Касаясь ситуации в связи со вторыми периодическими докладами, он говорит, что были просрочены 14 из 26 докладов, запрошенных в 1992 году, и 6 из 9 докладов, запрошенных в 1993 году. Доклад Чили (CAT/C/20/Add.3), который должен был быть представлен в 1993 году и был получен в феврале 1994 года, будет рассмотрен на следующей сессии Комитета. Доклад Нидерландов, подлежавший представлению в январе 1994 года и полученный в апреле 1994 года, будет также включен в повестку дня очередной сессии.

9. Отвечая на вопрос г-на СЁРЕНСЕНА, он говорит, что доклад Нидерландов не будет охватывать Нидерландские Антильские острова и остров Аруба. Если дополнительный доклад, содержащий информацию об этих территориях, будет представлен вовремя, он будет рассмотрен вместе с основным докладом.

10. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ предлагает, чтобы в напоминаниях, направляемых государствам-участникам, первоначальные доклады которых просрочены, их внимание обращалось на тот факт, что они нарушают положения Конвенции. Государств-участников следует более четко информировать о возможности использования консультативных услуг; кроме того, им необходимо направлять конкретную информацию о материалах, которые должны быть включены в доклад, а также образец доклада другого государства-участника.

11. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС отмечает, что им можно было бы направлять также список государств-участников, уже представивших свои доклады, для того, чтобы они могли убедиться в том, что они находятся в явном меньшинстве.

12. Г-н БЕН АММАР предлагает составить подробный вопросник для облегчения подготовки странами своих докладов.

13. Г-н СЁРЕНСЕН напоминает о том, что на предыдущей сессии уже обсуждался вопрос о том, доклады каких стран можно использовать в качестве образца. Однако, по его мнению, этот вопрос следует рассмотреть на заседании, на котором будут присутствовать представители отдела консультативного обслуживания.

14. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета), отвечая на замечание г-на Эль-Ибраши, говорит, что хотя в напоминаниях, направляемых государствам-участникам, слово "нарушение" не используется, их внимание обращается на тот факт, что, подписав Конвенцию, государство-участник добровольно взяло на себя обязательство выполнять требование о представлении докладов. В этих письмах также упоминается возможность использования консультативных услуг. В то же время доклады-образцы предоставляются только в том случае, если заинтересованное государство-участник обращается с конкретной просьбой об этом. Правительства часто просят направить им доклады, подготовленные государствами-участниками из их региона.

15. Отвечая г-же Илиопулос-Странгас, он говорит, что не возникнет никаких проблем в связи с включением в напоминания списков государств-участников, уже представивших свои первоначальные доклады.

16. Что касается предложения г-на Бен Аммара о подробном вопроснике, то он указывает, что к письмам всегда прилагается экземпляр общих руководящих указаний относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны представлять государства-участники в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции (CAT/C/4/Rev.2). Кроме того, в случае периодических докладов к письмам прилагаются экземпляры первоначального доклада, краткий отчет о заседании, на котором рассматривался этот доклад, а также выводы и рекомендации Комитета.

17. Г-н СЁРЕНСЕН для информирования новых членов Комитета отмечает, что жесткость формулировок, используемых в напоминаниях, зависит от продолжительности задержки с представлением доклада.

18. Г-н ЛОРЕНСО напоминает о том, что существует руководство по представлению докладов по правам человека (HR/PUB/91/1), которое государства-участники могли бы использовать при подготовке своих докладов. Что же касается ситуации в целом, то просроченных докладов не так много, как он думал. Он согласен с г-жой Илиопулос-Странгас в том, что до сведения государств-участников, доклады которых просрочены более чем на три года, необходимо доводить тот факт, что они отстают от большинства других договаривающихся сторон.

19. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) обращает внимание на две ноты: одну от правительства Уганды, другую – от правительства Хорватии, – направленные в ответ на меморандум секретариата, в котором упоминалось о возможности оказания консультативной помощи при разработке докладов. Правительство Уганды просило сообщить о том, в какой форме может быть оказана такая помощь и что требуется от правительства в этой связи. Поэтому Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о мерах по оказанию помощи Уганде. Например, кто-нибудь из членов Комитета мог бы встретиться с представителем правительства, ответственным за подготовку доклада, либо в Женеве, либо в Уганде для того, чтобы помочь ему в этой работе или четко проинформировать его о требованиях Комитета. Кроме того, Комитет мог бы сформулировать определенные рекомендации для сотрудников отдела консультативного обслуживания с учетом того, что в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи содержатся просьбы к органам, осуществляющим контроль за соблюдением договоров по правам человека, определить проекты технической помощи в конкретных странах.

20. В своей ноте правительство Хорватии изложило некоторые соображения относительно того, почему оно не смогло представить доклад, и просило оказать ему консультативную и техническую помощь, что, в частности, облегчило бы подготовку докладов и позволило бы более эффективно выполнять обязательства по их представлению. Правительство просило как можно быстрее направить ему всю необходимую информацию о возможностях оказания такой помощи. Оно хотело бы знать, какую помощь может предоставить Комитет.

21. Г-н БЁРНС отмечает, что было бы целесообразнее отложить рассмотрение любых вопросов, касающихся возможных действий Комитета, до заседания, на котором будут присутствовать сотрудники отдела консультативного обслуживания. В любом случае нужно справочное пособие Организации Объединенных Наций, в котором были бы подробно

описаны все обязательства государств-участников по представлению докладов всем органам Организации Объединенных Наций, осуществляющим контроль за соблюдением договоров по правам человека. Государствам-участникам необходимо разослать по одному экземпляру такого пособия, и Комитет должен выяснить, какая от него потребуется помощь сотрудникам, предоставляющим консультативные услуги.

22. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ полностью поддерживает это предложение. Кроме того, в начале каждой сессии можно проводить короткое совещание с постоянными представителями государств-участников, не представивших доклады, на котором также присутствовали ли бы сотрудники отдела консультативного обслуживания. Прямые контакты подобного рода были бы более эффективными и удобными для всех сторон.

23. Г-н ЛОРЕНСО говорит, что, как правило, наилучшим образом выполняют свои обязательства по представлению докладов те государства-участники, в которых подготовкой докладов занимается межминистерская комиссия. Может быть также создана постоянная национальная комиссия, состоящая из представителей неправительственных организаций, для подготовки докладов и принятия мер в соответствии с рекомендациями Комитета. Без такой комиссии существует опасность того, что доклады будут представляться и передаваться в архив, но никаких последующих действий предприниматься не будет. В любом случае государственным служащим, работающим в такой комиссии, понадобится информация о том, каким образом функционирует эта система. Например, такая комиссия была создана в Гватемале, которой в этом была оказана необходимая помощь.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что невозможно решить всех проблем, затронутых в ходе обсуждения, хотя создание национальных комиссий, упомянутых г-ном Лоренсо, было бы весьма полезным шагом. В этой связи секретариат мог бы организовать совещание с участием представителей программы консультативного обслуживания для определения возможных путей оказания помощи с их стороны.

25. Г-н СЁРЕНСЕН говорит, что, насколько ему известно, Комитет уже принял решение о переговорах с представителями программы консультативного обслуживания. По поводу предложения г-на Эль-Ибраши о проведении совещаний с постоянными представителями государств-участников, доклады которых были просрочены, он указывает, что Комитет по предупреждению пыток Совета Европы уже проводит весьма плодотворные встречи с представителями правительств по связи с общественностью; аналогичные меры могли бы также оказаться полезными для работы Комитета против пыток Организации Объединенных Наций. Помимо разработки докладов крайне важно содействовать государствам-участникам в осуществлении Конвенции. Национальные комиссии, о которых упоминалось выше, безусловно были бы полезны в этом отношении, однако необходимо также заниматься подготовкой на низовом уровне, иными словами – подготовкой сотрудников полиции. В рамках программы консультативного обслуживания уже было сделано очень многое, например, в случае Албании, Уругвая и Румынии. Темы для обсуждения на встречах с сотрудниками этой программы должны включать вопросы, связанные с разработкой докладов, а также политические механизмы и мероприятия на низовом уровне, способствующие осуществлению Конвенции.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращается к секретариату с просьбой организовать 21 апреля 1994 года встречу с сотрудниками программы консультативного обслуживания и предлагает провести в связи со следующей сессией Комитета совещание с представителями государств-участников, доклады которых были просрочены.

27. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) приветствует предложение о проведении совещания с представителями государств-участников, не представляющих свои доклады в надлежащие сроки. Вместе с тем он указывает, что, как правило, государства-участники, не соблюдающие график представления докладов Комитету, также не соблюдают график представления докладов другим договорным органам по правам человека. Поэтому, возможно, будет трудно организовать встречу с постоянными представителями. Некоторые проекты подготовки национального персонала по разработке докладов уже были реализованы либо осуществляются в настоящее время. Кроме того, можно организовать курс интенсивной подготовки для представителей ряда государств-участников, чьи доклады были просрочены.

28. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ высказывается в поддержку предложения о проведении совещаний с представителями государств-участников, не соблюдающих график представления докладов. Накопленный им опыт работы в Женеве свидетельствует о том, что не должно возникать никаких проблем в связи с организацией встреч с послами каждые шесть месяцев. Если посол не может присутствовать лично, во встече может участвовать его заместитель. Регулярные совещания в начале сессий были бы весьма полезными и по крайней мере предоставляли бы послам возможность ознакомиться с работой Комитета. Поэтому Комитету следует изучить данное предложение.

29. Г-н БЕН АММАР говорит, что Комитету следует рассмотреть возможность организации совещаний с представителями программы консультативного обслуживания. Безусловно, проблемы, возникающие в случае государств-участников, которые уже представили свой первоначальный доклад, будут отличаться от проблем, возникающих в случае стран, которые не представили на одного доклада. Было бы полезно знать число таких государств-участников, не имеющих постоянного представительства в Женеве.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет поддерживает предложение о проведении совещания с государствами-участниками, доклады которых были просрочены, в ноябре 1994 года.

Заседание прерывается в 16 час. 20 мин. и возобновляется в 16 час. 50 мин.

31. Г-н СЁРЕНСЕН считает, что Комитету следует обсудить на открытом заседании вопрос, который он уже тщательно рассмотрел на закрытом заседании, а именно вопрос о возможности, упомянутой в аннотациях к пункту 6 предварительной повестки дня (CAT/C/26) и предусматривающей, что Комитет может принять решение о рассмотрении положения в связи с осуществлением Конвенции в соответствующих государствах-участниках без их доклада, если задержка с представлением докладов составляет пять или более лет. Поскольку общественность не имеет доступа к закрытым заседаниям, этот вопрос следует обсудить на открытом заседании.

32. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС указывает, что накануне на заседании Комитета состоялся обмен мнениями относительно правой основы для рассмотрения ситуации в той или иной стране в отсутствие доклада. Такая возможность была предусмотрена Комитетом в то время, когда его членский состав был другим. В ходе состоявшейся накануне дискуссии не было достигнуто согласия по процедуре, которую необходимо использовать в таких случаях.

33. Г-н ХИЛЬ ЛАВЕДРА говорит, решение по этому вопросу связано с существенными правовыми аспектами и не должно приниматься поспешно, поскольку оно сопряжено со

значительными последствиями для толкования Конвенции. Возможны два варианта: либо Комитет якобы наделен высшим правом принимать на себя функции государства и присваивать себе полномочия, которые не предусмотрены текстом Конвенции, или же Конвенция устанавливает для него конкретные функции, которые он должен неукоснительно выполнять. Если Комитет примет решение рассматривать положение в той или иной стране в отсутствие доклада, то это решение должно быть четко аргументировано и приниматься после тщательного и серьезного обсуждения. По его мнению, не существует правовой основы, которая позволила бы принимать подобное решение.

34. Г-н ЛОРЕНСО отмечает, что он будет готов изложить свои взгляды по существу этого вопроса в надлежащее время. Сейчас же речь идет о вопросе чисто процедурного характера. Комитет принял решение относительно того, каким образом он может решать проблему, связанную с уже давно просроченными докладами; он не принимал решения о том, что он будет или должен рассматривать вопрос об осуществлении Конвенции в отсутствие доклада. По его мнению, было принято неверное решение, поскольку если будет установлено, что под него нельзя подвести правовую основу, может сложиться впечатление, что Комитет якобы угрожал, не имея на то никакого права. В любом случае конкретного решения рассматривать ситуацию в стране в отсутствие доклада не принималось.

35. Что касается существа данного вопроса, то до тех пор, пока эта проблема не будет изучена более подробно и его не убедят в обратном, он будет по-прежнему считать, что Комитет действительно имеет право рассматривать вопросы, связанные с осуществлением Конвенции, в отсутствие доклада, но при этом в качестве правовой основы он должен использовать не статью 19, а другие положения.

36. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что Комитету никоим образом не подобает осуществлять возложенные на него функции посредством угроз принять меры при отсутствии правовой основы, пусть даже гипотетически. Этот вопрос требует разрешения, и те, кто считает, что правовая основа имеется, должны представлять Комитету свои доводы. Большинство же членов Комитета, по всей видимости, разделяют её точку зрения, что такая правовая основа отсутствует.

37. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ высказывается в поддержку позиции г-на Хиля Лаведра и г-жи Илиопулос-Странгас. Комитет не имеет права угрожать странам или выступать в роли судебного органа. Он не разделяет точку зрения тех, кто считает, что Комитет может в официальном порядке информировать ту или иную страну о своем намерении предпринять подобные действия не будучи уверенным в том, существует ли для этого правовая основа. Комитет должен иметь четко аргументированные правовые основания даже для того, чтобы просто утверждать, что он может рассматривать возможность таких действий. Последующее же фактическое решение предпринять такие действия безусловно представляет собой совершенно иное дело. Однако немыслимо, чтобы Комитет угрожал стране подобными действиями не будучи уверенным в том, что это право предусмотрено в Конвенции; он же сомневается, что такая правовая основа существует. Кроме того, если правовая основа будет действительно найдена, потребуется установить соответствующие критерии. Сколько писем должно быть направлено конкретной стране и в течение какого периода, прежде чем Комитет будет иметь основания принимать подобные меры?

38. Г-н СЁРЕНСЕН вновь заявляет о том, что, по его мнению, возможность, предусмотренная в документе Комитета, принятом на открытом заседании, следует рассмотреть на одном из его открытых заседаний. Нынешнее же заседание вряд ли

является самым подходящим моментом для обсуждения этого вопроса, однако на определенном этапе он должен быть изучен. Само собой разумеется, что Комитет ни в коем случае не может применять такие меры, не имея для этого адекватной правовой основы.

39. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что если Комитет в составе, отличающемся от нынешнего, принял решение, которое может повредить его репутации, важно, чтобы это решение было в официальном порядке скорректировано. Решение, изложенное в документе CAT/C/26, очевидно, не в полной мере отражает позиции членов Комитета в его существующем составе.

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

##### Назначение докладчиков по странам и их заместителей

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета выдвигать свои кандидатуры для выполнения обязанностей докладчиков по странам и заместителей докладчиков по странам в связи с первоначальным докладом Перу, первоначальным докладом Монако, вторым периодическим докладом Чили и вторым периодическим докладом Нидерландов.

41. Г-н ХИЛЬ ЛАВЕДРА и г-н ЛОРЕНСО заявляют о своей готовности выполнять обязанности соответственно докладчика по стране и заместителя докладчика по стране в отношении Перу.

42. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ и г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС заявляют о своей готовности выполнять обязанности соответственно докладчика по стране и заместителя докладчика по стране в отношении Монако.

43. Г-н ХИЛЬ ЛАВЕДРА и г-н ЛОРЕНСО заявляют о своей готовности выполнять обязанности соответственно докладчика по стране и заместителя докладчика по стране в отношении Чили.

44. Г-н СЁРЕНСЕН заявляет о своей готовности выполнять обязанности докладчика по Нидерландам. Он предлагает кандидатуру г-на Яковлева на должность своего заместителя.

##### Сроки проведения следующих сессий

45. Г-н БЁРНС хотел бы получить информацию о сроках проведения следующих сессий Комитета, с тем чтобы члены Комитета могли соответствующим образом спланировать свою работу.

46. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) отвечает, что тринадцатая сессия Комитета состоится 7-18 ноября 1994 года, четырнадцатая сессия - 24 апреля - 5 мая 1995 года, а пятнадцатая сессия - 13-24 ноября 1995 года.

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ (пункт 10 повестки дня)

- b) ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА;
- c) ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

47. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) зачитывает текст письма на английском языке от 8 декабря 1993 года, направленного помощником Генерального секретаря по правам человека г-ном Ибрахима Фалл г-ну Жозефу Вуаяму, который в то время исполнял обязанности Председателя Комитета против пыток. Это письмо гласит:

"Венская конференция по правам человека в Венской декларации и Программе действий подчеркнула важность обучения, подготовки кадров и информирования общественности для эффективного поощрения и защиты прав человека. Эта тема, в частности, конкретно рассматривается в разделе D части II, озаглавленном "Обучение вопросам прав человека". Упоминания о важности обучения, подготовки кадров и информирования можно также найти в других частях Декларации.

Ваш Комитет непосредственно, а также путем организации совещания председателей внес существенный вклад в подготовку Венской декларации, которая будет служить ориентиром для нашей работы на протяжении многих лет в будущем.

В настоящее время мы изучаем пути практического осуществления положений Декларации об обучении и информировании по вопросам прав человека. С учетом накопленного вашим Комитетом опыта контроля за осуществлением прав человека я хотел бы получить от вас указания и практические предложения по следующим трем вопросам, а также любым другим относящимся к этому аспектам: каким правам следует уделять особое внимание в связи с обучением, подготовкой кадров и информированием общественности по правам человека? Какие критерии следует применять для определения приоритетности проектов, представляемых государствами? Каким профессиональным или иным группам необходимо уделять первоочередное внимание в целях обучения, подготовки кадров и информирования по правам человека?

Я был бы также весьма признателен за любые предложения по практическим и конкретным проектам или программам, которые могли бы способствовать реализации положений Венской декларации и Программы действий в связи с обучением, подготовкой кадров и информированием по правам человека. Мы хотели бы ознакомиться с вашими замечаниями по поводу полученного вами экземпляра Плана действий, который был нами подготовлен в целях осуществления Венской декларации.

Содействие со стороны вашего Комитета будет иметь огромное значение, поэтому я надеюсь получить от вас ответ и продолжить наш диалог по данному вопросу".

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов Комитета высказать свои точки зрения по содержанию письма помощника Генерального секретаря по правам человека.

49. Г-н ЛОРЕНСО во избежание ненужной траты времени на пленарном заседании Комитета предлагает поручить рабочей группе в составе двух человек подготовить проект ответа помощнику Генерального секретаря для утверждения на пленарном заседании.

50. Г-н СЁРЕНСЕН поддерживает предложение о создании рабочей группы. Ликвидация пыток является важнейшим шагом в деле защиты прав человека в целом. Обучение и подготовка кадров представляют собой один из основных элементов работы Комитета. Для примера он ссылается на руководимый им реабилитационный центр, в котором в 1993 году прошли курс подготовки более 13 тыс. человек. По его мнению, в качестве приемлемой основы для ответа на письмо помощника Генерального секретаря можно использовать статью 10 Конвенции, в которой содержатся положения о подготовке различного персонала, несущего ответственность за лиц, подвергнутых любой форме задержания или тюремного заключения. Комитету следует также сформулировать рекомендации относительно соответствующих методов обучения и подготовки кадров. Вместе с тем чрезвычайно важное значение для борьбы с практикой пыток имеет повышение осведомленности общественности в вопросах прав человека.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ также высказывается в поддержку идеи создания рабочей группы для подготовки проекта ответа и предлагает включить в нее г-на Сёренсена и г-на Бен Аммара.

52. Предложение принимается.

53. Г-н БЕН АММАР отмечает, что при подготовке ответа этой рабочей группе было бы полезно ознакомиться с рекомендациями Международного конгресса по проблемам обучения в области прав человека и демократии, который состоялся в Монреале в марте 1993 года и на котором был сформулирован всемирный план действий по обучению в области прав человека.

54. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС отмечает, что в письме помощника Генерального секретаря содержится просьба к членам Комитета высказать свои личные предложения, нежели просто обратить внимание на предложения и рекомендации других органов, с которыми помощник Генерального секретаря несомненно уже ознакомился.

55. Г-н СЁРЕНСЕН разделяет эту точку зрения и предлагает, чтобы члены Комитета как можно скорее довели до сведения данной рабочей группы любые свои рекомендации в связи с этим ответом.

56. Предложение принимается.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть вопрос о назначении двух членов Комитета для подготовки доклада о деятельности Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального комитета против апартеида для замены двух членов, полномочия которых истекли.

58. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ выдвигает кандидатуру г-жи Илиопулос-Странгас для подготовки доклада о работе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

59. Г-н ЛОРЕНСО поддерживает эту кандидатуру.

60. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС назначается на эту должность в установленном порядке.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает кандидатуру г-на Регми для подготовки доклада о деятельности Специального комитета против апартеида.

62. Г-н РЕГМИ назначается на эту должность в установленном порядке.

63. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС предлагает назначить специального докладчика для рассмотрения индивидуальных сообщений, получаемых в межсессионный период, в связи с практикой пыток. При существующем положении дел, возможно, слишком большое значение придается периодическим докладам, представляемым государствами-участниками; необходимо уделять более пристальное внимание конкретным индивидуальным случаям.

64. Г-н ЛОРЕНСО разделяет эту точку зрения, но указывает, что Комитет уже принял решение, направленное на то, чтобы докладчиком рассматривалось каждое полученное сообщение, в том числе сообщения, полученные в период между сессиями. Поскольку не все государства-участники признали компетенцию Комитета получать сообщения в соответствии со статьей 22, не все такие сообщения могут быть рассмотрены. Однако все сообщения, которые могут быть рассмотрены, изучаются с максимально возможной эффективностью с учетом трудностей, обусловленных тем фактом, что сессии Комитета созываются лишь раз в шесть месяцев.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает надежду на то, что все опасения на этот счет были сняты. В противном случае, учитывая конфиденциальный характер вопросов, связанных со статьями 20 и 26, он отмечает, что к этой теме, возможно, было бы целесообразнее вернуться на закрытом заседании.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.